**Egy néző naplója – vitaindító írások**

**X. Nemzetközi Egyetemi Színházi Fesztivál – Pécs, 2016. október 3-6.**

1. **nap**

Színes program várta a közönséget a JESZ fesztivál második napján, a nézők négy, műfajukban nagyon eltérő, ám maradandó színházi élményt nyújtó előadással gazdagodhattak.

**Ohridski Szt. Kelemen Egyetem „Alma Alter” Színházi Laboratóriuma: Shakespeare: *Rómeó és Júlia (a halhatatlan szerelem szonettje)***

Az „Alma Alter” Színházi Laboratórium előadása William Shakespeare Rómeó és Júlia című művének radikális átértelmezése. Saját megfogalmazásuk szerint történetüket a Konstantin Kuchev dala (Mindenki által elhagyott) és Lőrinc barát figurája építi fel. Történet arról, amikor egy személy mindent felad, ami „Ő” maga, hogy aztán valóban ő lehessen, s felteszik a kérdést, hogy „ki van ott, hogy segítsen”. Az előadást zenei betétek, táncos koreográfiák és mozgásszínházi elemek színesítik – sőt, adják a gerincét -, s már az első pillanatban kitűnik, hogy egy kiemelkedően tehetséges játszókból álló társulatról van szó. Az előadás nyelve az angol, mely nagyon hálás gesztus nemzetközi színtéren, s elengedhetetlen is, ugyanis a közönség az első perctől kezdve meg van szólítva, s az előadás (részben) interaktív térben játszódik. Ugyanakkor a társulat nem minden tagja képzett nyelvileg ahhoz, hogy az angol nyelvű szövegeket (főleg ha Shakespeare szövegeiről van szó) magabiztosan tolmácsolja. Az elődás elején a közönség soraiból kiválasztanak egy alternatív Rómeó és Júliát, akiket a nézőtéren egy általuk kinevezett „erkélyre” ültetnek, s ezáltal – az én értelmezésem szerint – ők kilépnek az ön és a szerepazonosság béklyójából, s valóban magukat mutathatják meg. Ám éppen ezen a ponton kezd el a koncepció rengeteg kérdést felvetni, hiszen két, egymástól folyamatosan távolodó szálon kezd el futni az előadás cselekménye. Van a játszók saját énje és a darab síkja folyamatos váltásokkal, s ennek megfelelően a közönség soraiból kiválasztott „szerelmes párt” is állandóan ki- és beléptetik a „szerepükbe”, talán túl sok ellenőrizhetetlen szálat hagyva a nézővezetésben. Az egyébként gyönyörű képekkel és színházi megoldásokkal tarkított előadás legnagyobb veszélyét azonban abban látom, hogy a megtalált „én” által kivívott függetlenségnek köszönhetően túlburjánzóan szabadjára engedett kreativitás (egyébként magában nagyon termékeny gondolata) az eredeti Shakespeare szöveggel párosítva az eklektika olyan fokát teremti meg, ami az én nézőpontomból már egy a bőség zavarával küzdő előadást eredményez.

**Vilniusi Egyetem „Palépé” Színházi Stúdió: *Az öltöny* (Ray Breadbury író novellája alapján)**

A „Palépé” Színházi Stúdió *Öltöny* című előadásán e sorok írója nyelvi nehézségekkel küzdött, ám a társulat részéről fontos gesztus volt, hogy a közönség tagjai között két nyelven is osztottak ki szinopszist a darabbal kapcsolatban. Technikailag minden ízében profin kivitelezett, jó ritmusú, remekül energetizált előadást láthattunk, mindenkinek folyamatosan dolga volt, s ezt nagy lelkesedéssel végezte is a színpadon, a néha a színpad két szélén ragadt, s ez által meglehetősen nehéz feladatot kapott Fantázia és Szenvedés allegorikus karaktereit játszó színésznők is mindig tudták új energiával és színpadi játékokkal előremozgatni, s egyben színesíteni is a cselekményt. Gyönyörű képeket és ritmusjátékokat láttunk, a rendezés folyamatosan pozitív feszültség alatt tartotta az előadást és játszókat. Az eredti írást nem ismerve és színpadi szöveget nem értve csak félve teszek fel kérdéseket: a darabválasztás vajon mennyire szolgálja ki a szemmel láthatóan a színpadon nagy biztonsággal mozgó színészi gárdát? S amennyiben a darab intellektuálisán cizelláltabb, mint amenyire nyelvismeretem teljes hiánya miatt én azt megérteni véltem, akkor a színházi játékforma ezt vajon kiszolgálja-e?

**Vstrecha Színház Kemerovoi Egyetem: *A baglyok gyöngédsége* (Ivan Vyrypaev Pantelei Karmonov mondatai c. írása nyomán)**

A Vstrecha Színház Kemerovoi Egyetem: *A baglyok gyöngédsége* című előadás kapcsán ismét nyelvi nehézségbe botlottam, de a nagyon kifinomult eszközökkel dolgozó színházi előadás végül mindenért kárpótolt. Tökéletes magabiztosságról árulkodik, ha egy társulat minimális idő leforgása alatt tudja egy talált térre adaptálni az előadást. A Bóbita Bábszínház előtere esetünkben ilyen talált tér volt, melyet a játszók tökéletesen belaktak. Minden térrésznek, ajtónak, függönynek, lépcsőnek, sőt még a liftnek is funkciót adtak, szervesen beépültek az előadás világába, mintha az eredetileg is ide készült volna. A játszók és az előadás elválaszthatatlan egységet képeztek, s beleálmodták magukat az új térbe. A tiszta és őszinte játéknak köszönhetően nyelvismeret nélkül is felismerhetőek voltak univerzális pillanatok, melyek mindenféle túlság nélkül a legnemesebb egyszerűséggel mutatták be két ember kapcsolatát. Festői igényességgel megkomponált képek színesítették az előadást, melyek kitűnően működtek a talált tér atmoszférájában, csakúgy, mint a színes maszkok, és egyéb kellékek. Legnagyobb sajnálatomra a szöveget egyáltalán nem tudtam követni, még akkor sem, ha a reflektorokat irányító játszók néha egymás között angolul beszéltek (maga a színházi gesztus nagyon érdekes helyzetet teremtett, a két „fényes” története keresztezte a színpadot, s így a hősök történetét), s a hős is elmesélt egy történetet angolul, pillanatokra nyelvi kontaktust is teremtve a nemzetközi közönséggel. (S elárulta, hogy az angol nem az ő nyelve, így láttuk az embert is szerep mögött, ami az előadás őszinteségébe teljesen belefért.)

**Debreceni Egyetemi Színház Víg Karma Társulat: Halmi Gábor: *Nyilas Misi Eksztázis***

A Debreceni Egyetemi Színház Víg Karma Társulatának *Nyilas Misi Eksztázis* című előadását Halmi Gábor mint író és mint rendezői is jegyzi. Nyilas Misi története a boncasztalon szétszedve a legapróbb alkotóeleimeire, majd nyelvi bravúrokkal tűzdelve mintegy kubista festményként újra összerakva, egy hatalmas, abszurd módon nagyra nőtt, játéktérként és eszközként szolgáló, mindet bekebelező pakkal a középpontban. A játszók hatalmas energiabedobással teremtik meg újra és újra a Nyilas Misi világrendet a színpadon. Az allúziók, az olykor pastiche-nak tűnő jelenetek bonyolult láncolata és a metaszínházi elemek próbára teszi a nézők koncentrációját, de cserébe az előadás még a sokadik megtekintésre is tartogat újdonságot.